

| Medications (Filled by physician)     | Day 1 | Day 2 | Day 3 | Day 4 | Day 5 | Day 6 | Day 7 | Day 8 | Day 9 | Day 10 | Day 11 | Day 12 | Day 13 | Day 14 |
|---------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Total dose mg/day                     |       |       |       |       |       |       |       |       |       |        |        |        |        |        |
| PPI: _____<br>Before meal, in 2 doses |       |       |       |       |       |       |       |       |       |        |        |        |        |        |
| With / before meal                    |       |       |       |       |       |       |       |       |       |        |        |        |        |        |
| With / before meal                    |       |       |       |       |       |       |       |       |       |        |        |        |        |        |
| With / before meal                    |       |       |       |       |       |       |       |       |       |        |        |        |        |        |
| Special events                        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |        |        |        |        |        |
| Abdominal pain                        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |        |        |        |        |        |
| Diarrhea (liquid stool)               |       |       |       |       |       |       |       |       |       |        |        |        |        |        |
| Vomiting                              |       |       |       |       |       |       |       |       |       |        |        |        |        |        |
| Metallic taste                        |       |       |       |       |       |       |       |       |       |        |        |        |        |        |
| Having cold                           |       |       |       |       |       |       |       |       |       |        |        |        |        |        |
| Having fever                          |       |       |       |       |       |       |       |       |       |        |        |        |        |        |
| Other: _____                          |       |       |       |       |       |       |       |       |       |        |        |        |        |        |
| Other: _____                          |       |       |       |       |       |       |       |       |       |        |        |        |        |        |



Medic curant (parafă)

### Contacte

Produs de Grupul de cercetare *Helicobacter pylori* în numele Societății Europene de Pediatrie, Gastroenterologie, Hepatologie și Nutritie (ESPGHAN)  
Rue De-Candolle 16  
1205 Geneva, Switzerland  
E-Mail: office@espghan.org

### Disclaimer

This advice guide is an adaptation of original guidelines published by ESPGHAN, as available at [www.espghan.org](http://www.espghan.org). ESPGHAN take no responsibility for the accuracy of translation or any changes made in this adaptation.



European Society for Paediatric Gastroenterology, Hepatology and Nutrition



Tratamentul  
infecției cu  
**HELICOBACTER  
PYLORI** la copii.



Informatii pentru  
parinti

## Ce este *Helicobacter pylori* (*H. pylori*)?



*H. pylori* este o bacterie care afectează stomacul.

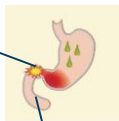
Infecția cu *H. pylori* este frecventă în anumite țări, în special în primii 5 ani de viață.

Fără tratament, persistă în stomac.

O nouă infecție este puțin probabilă peste această vârstă.

Majoritatea copiilor infectați nu prezintă simptome.

Unii copii pot prezenta simptome precum dureri abdominale, greață și varsături. **Ulcer duodenal**



Inflamație

## Consecințe posibile ale infecției cu *H. pylori*

- Toti copiii infectati cu H.P prezinta un grad de inflamatie la nivelul mucoasei gastrice (gastrita), dar majoritatea cazurilor sunt asimptomatice.
- Putini din cei infectati dezvoltă ulcer duodenal sau gastric.
- Foarte rar, malignități precum cancerul gastric sau limfomul se pot dezvolta la vârsta adultă.

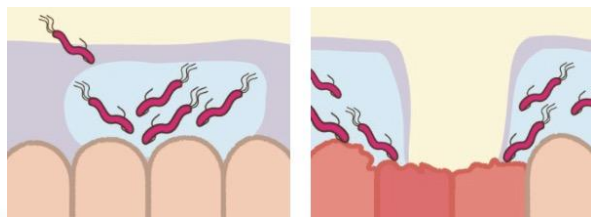


Figura: *H. pylori* este ascuns sub nivelul mucoasei (stanga). Ocazional, infecția dăunează mucoasa gastrică producând eroziuni (gastrita) sau ulcer (dreapta).

## Cum se diagnostichează *H. pylori*?



Pentru diagnosticul inițial se efectuează o endoscopie cu biopsie. Aceasta permite observarea ulcerului dacă este prezent și recoltarea unei mostre de țesut pentru investigarea la microscop (histologic) și testarea sensibilității la antibiotice a bacteriei.

**Tratamentul la copii nu ar trebui să se bazeze pe rezultatul unui test din scaun, aerul expirat sau din sange.**

## Ce este important să știm despre tratamentul pentru infecția cu *H. pylori*?



- Cel puțin două antibiotice diferite plus medicație antiacidă (inhibitori de pompa de protoni, IPP) sunt necesare.
- Medicatia trebuie urmată conform prescripției (doză și durată).  
Va rugăm să notați fiecare administrare în jurnal.
- Bacteria este localizată sub stratul mucoasei astfel antibioticele ajung greu la acest nivel (vezi Figura).
- Doar câteva medicamente pot distruge bacteria.
- Multe tulpini de *H. pylori* au capatat rezistență împotriva antibioticelor uzuale, deci nu sunt eficiente.
- **Înainte de tratament informați-vă doctorul dacă copilul dumneavoastră este alergic la vreun antibiotic.**

**Este foarte importantă administrarea întregului tratament pe toată durata prescrisă de doctor pentru a trata infecția cu succes!**



## Efecte adverse ale tratamentului care pot apărea:



- Efecte adverse precum diareea, dureri abdominale, varsături sunt comune pe durata antibioticoterapiei.
- În cazul în care sunt severe și necesită întreruperea medicației va rugăm să vă contactați medicul.

## Cum știm dacă tratamentul a fost eficient?



**Ameliorarea sau dispariția simptomatologiei nu ne spune dacă infecția a trecut sau nu**

Un test diagnostic după 6-8 săptămâni de la terminarea tratamentului este necesar pentru a demonstra eficiența acestuia.

Oricare din următoarele teste sunt potrivite:

- <sup>13</sup>C-urea expirat (UBT)
- Proba de scaun
- Repetarea endoscopiei când este indicat

Aceste teste sunt relevante dacă administrarea antibioticelor a fost oprită în urma cu cel puțin 4 săptămâni și medicația antiacidă (IPP) cu cel puțin 2 săptămâni înainte de testare.

O nouă infecție după tratament este rară. Nu este necesară investigarea membrilor familiei asimptomatici pentru a preveni o reinfecție.

**Pentru mai multe întrebări va rugăm contactați medicul pediatru sau gastroenterolog pediatru.**

# Jurnal pentru raportarea administrarii medicatiei, efectele adverse si alte evenimente speciale pe parcursul tratamentului pentru *H. pylori*

| Medicatie<br>(se completeaza de catre medic) | Doza totala mg/zi | Ziua 1        | Ziua 2        | Ziua 3        | Ziua 4        | Ziua 5        | Ziua 6        | Ziua 7        | Ziua 8        | Ziua 9        | Ziua 10        | Ziua 11        | Ziua 12        | Ziua 13        | Ziua 14        |
|--|-------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| IPP: _____                                   |                   |               |               |               |               |               |               |               |               |               |                |                |                |                |                |
| Inainte de masa, in 2 doze                   |                   |               |               |               |               |               |               |               |               |               |                |                |                |                |                |
| In timpul/inaintea mesei                     |                   |               |               |               |               |               |               |               |               |               |                |                |                |                |                |
| In timpul/inaintea mesei                     |                   |               |               |               |               |               |               |               |               |               |                |                |                |                |                |
| In timpul/inaintea mesei                     |                   |               |               |               |               |               |               |               |               |               |                |                |                |                |                |
|  |                   |               |               |               |               |               |               |               |               |               |                |                |                |                |                |
|  |                   |               |               |               |               |               |               |               |               |               |                |                |                |                |                |
|  |                   |               |               |               |               |               |               |               |               |               |                |                |                |                |                |
| <b>Evenimente speciale</b>                   |                   | <b>Ziua 1</b> | <b>Ziua 2</b> | <b>Ziua 3</b> | <b>Ziua 4</b> | <b>Ziua 5</b> | <b>Ziua 6</b> | <b>Ziua 7</b> | <b>Ziua 8</b> | <b>Ziua 9</b> | <b>Ziua 10</b> | <b>Ziua 11</b> | <b>Ziua 12</b> | <b>Ziua 13</b> | <b>Ziua 14</b> |
| Dureri abdominale                            |                   |               |               |               |               |               |               |               |               |               |                |                |                |                |                |
| Diaree (scaune apoase)                       |                   |               |               |               |               |               |               |               |               |               |                |                |                |                |                |
| Varsaturi                                    |                   |               |               |               |               |               |               |               |               |               |                |                |                |                |                |
| Gust metalic                                 |                   |               |               |               |               |               |               |               |               |               |                |                |                |                |                |
| Frisoane                                     |                   |               |               |               |               |               |               |               |               |               |                |                |                |                |                |
| Febra  |                   |               |               |               |               |               |               |               |               |               |                |                |                |                |                |
| Altele: _____                                |                   |               |               |               |               |               |               |               |               |               |                |                |                |                |                |
| Altele: _____                                |                   |               |               |               |               |               |               |               |               |               |                |                |                |                |                |

